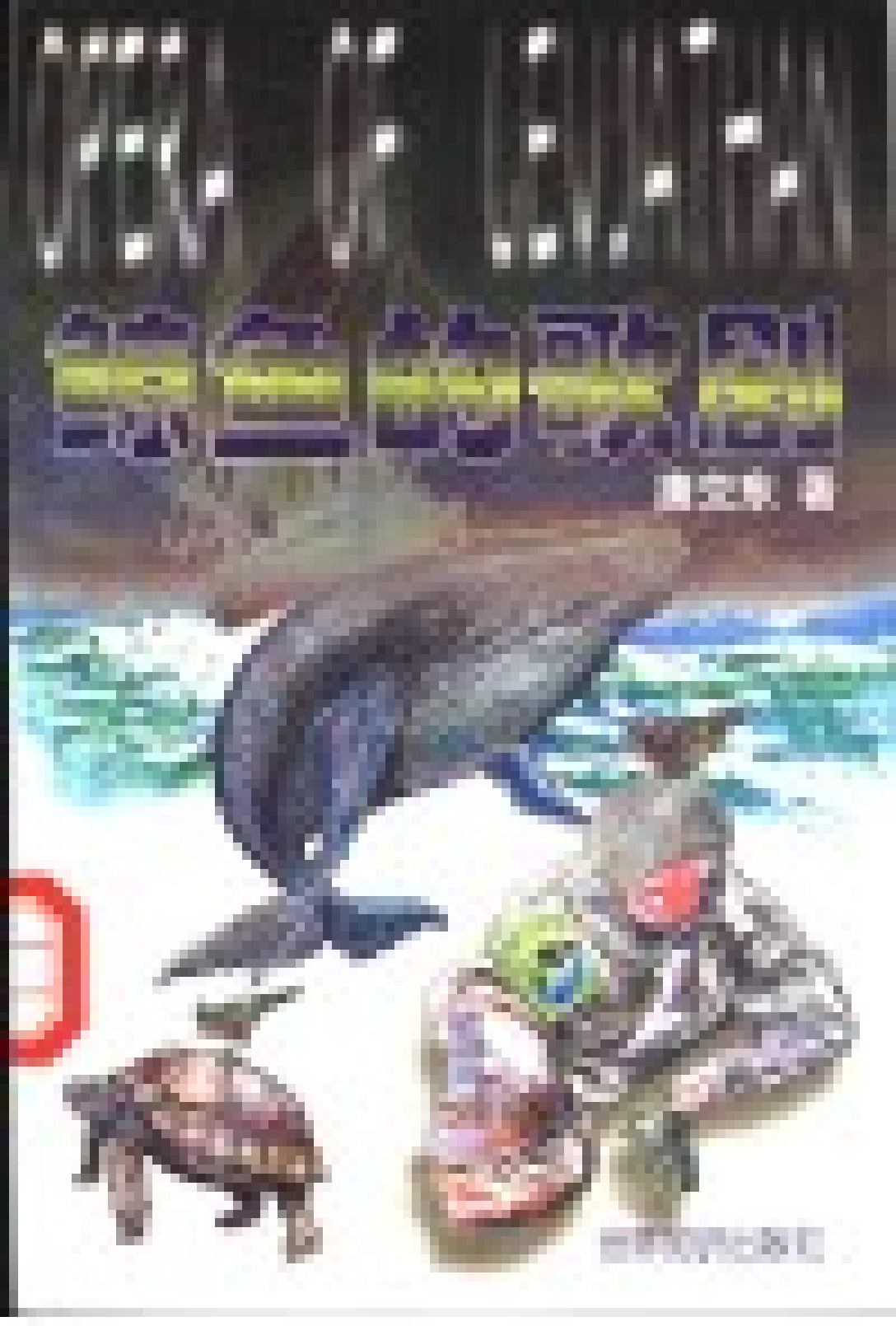


鲸鱼的歌剧

唐交东 著



世界知识出版社



鲸鱼的歌剧

唐交东 著

世界知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲸鱼的歌剧/唐交东著. —北京:世界知识出版社, 1999.

11

ISBN 7 - 5012 - 1257 - 0

I . 鲸… II . 唐… III . 长篇小说 - 中国 - 当代 IV .
1247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 66786 号

责任编辑 周宇君
封面设计 唐交东 刘东辉
责任出版 林 琦
插 图 唐交东
责任校对 辛 宇

书 名 鲸鱼的歌剧
Jingyu de Geju

出版发行 世界知识出版社
地址邮编 北京东单外交部街甲 31 号(100005)
排版印刷 邮电出版社电脑科排版 世界知识印刷厂印刷
经 销 新华书店
开本印张 850 × 1168 毫米 32 开本 印张:13 插页:10
字 数 322000
版次印次 2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷
印 数 1—8000
定 价 26.00 元

版权所有 翻印必究

本书讲述了一个中国小孩海歌在美国夏威夷多姿多彩的生活故事，展示了他与一个美国爱鲸者的真挚情谊以及他与海洋生灵鲸鱼、海豹等的一段奇缘。书中关于鲸鱼及其它珍奇野生动物的精彩描写和对夏威夷迷人风情的赞美，犹如一幅幅绚丽的图画和一首首动人的诗篇，带给读者美的享受、心灵的净化和文化升华。



法中旅，学延葡。部
 留美（店）文在《等二
 师，作《辩护记兵》第
 业公会（IGL）《辩传大》记的
 执学著好《美笔纽约
 京律法《杂一端》
 北界有《告幸那治笔》歌
 东，世著译那治笔《剧
 交，；《吉，笔鱼
 博士成法说有《牙鲸
 学国馆小《安萄《小
 说。

献 给

库希尔王子的彩色孩子

好,我把这些片断想法编写完竣,
就拿去给别人看,为的是要弄清,
他们表示谴责,还是表示赞许;
有的说:让它们存在;有的说:让它们死去。
有的说:约翰,把它印成书;有的说:别这样做;
有的说:也许有好处;有的说:不。

我的书啊,你不要怕,因为这些吓人的话
算不了什么,
只是引起人们毫无根据的害怕。

把那些隐伏在你内心的谜
尽量吐露,尽量解释;
至于其余玄妙话语,暂且别去理会,
让那些想像力活泼的人自己去寻味。

但愿这本小小的书
成为那些爱这本书和我的人的祝福;
但愿那些买它们的人不会说,
它的钱等于白费或是失落。
是啊,但愿这第二天路客产生那种果实,
是那种使每一个善良的天路客喜爱的果实;
但愿它劝说有些误入歧途的人的心,
使他们的脚步和心灵转向正当行径。

约翰·班扬:《天路历程》

序

北约正在向南联盟狂轰滥炸,印巴核军备竞赛烽烟再起,日本军国主义分子又大放厥词……这时,一个叫海歌的孩子,唱着《鲸鱼的歌剧》走来。

不断传来已属日常的消息还包括,又有物种灭绝了,又有绿地消失了,又有江河污染了,又有蓝天不见了……在大自然的悲鸣中,一位名叫唐交东的青年作者,投入探索人类精神的、文明的艰涩使命。

人类永远要追求幸福快乐,无论这快乐幸福是如何的相对和短暂。

人类总是在经历艰难困苦,而且这困苦艰难是如此的绝对和持久。

在追求与经历中,人,发现着自身的伟大与光荣。

人类凭借着智慧和勤劳,驯服动物,改造物种,驾驭山川,钻地取宝,遨游太空,制造生命……主宰世界,舍我其谁?!人,几乎以为自己无所不能。

可是,历史无情,特别是二十世纪以来,莽林变荒漠,青山变秃岭,大河变浅滩,清泉变浊流,核污染、艾滋病、温室效应、臭氧层空洞……排浪般地汹涌而来。蓦然间,人类竟被自己制造的灾难魔怪攫获了,被近在眼前的生存危机震慑了。

在追求与经历中,人,终于认识到自己的愚昧和耻辱!

先行者们开始宣布一个个“计划”,实施一项项“行动”,返朴归真,亲和自然,恢复生态,人应该成为大自然协同发展的一部分。如果先行者的努力能唤醒全人类的良知,集全人类的智慧和力量,

4 鲸鱼的歌剧

这个目标是不难达到的。

历史紧迫地要求人与自然和谐共处，同生共荣。然而人类自己却在互相残杀！先进的科学技术本应用于从自然灾害中拯救人类，却被人们用于军备竞赛来毁灭自己。持强凌弱，霸权横行，人类血流成河，霸权者狞笑地咀嚼胜利。这是一个真正的人类悲剧。

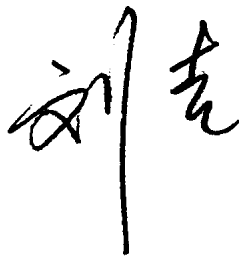
好在新世纪的新人们，伴随着科学技术更加日新月异的发展，越来越多对自然与自身有了更加博大的觉醒，更加精深的醒悟，如唐交东们，如小海歌们……

在这样一个历史时刻，《鲸鱼的歌剧》出版了，实在令人高兴。

一个中国孩子小海歌与一个美国鲸鱼保护者希拉兹先生的友情故事。鲸鱼与人类，孩子与成人，中国文化与西方文化，一系列冲突与融合足以撼人心灵。

莫当寻常小说看。这本书关于鲸鱼的知识，简直是一部科普著作，不乏人生哲理的讨论，何妨当做伦理随笔读；文字真优美，有些段落简直就是散文诗……如今，这样的作品太少了。

一个没有足够文化素养的人，沉迷于言情、凶杀小说的人们，请勿买此书，它会使你大失所望。但是，如果你偶不小心买了一本，也不必后悔，请认真读完，你会得到一次灵魂的净化和文化的升华。

A handwritten signature in black ink, consisting of two characters: '刘' (Liu) and '奇' (Qi), written in a cursive style.

1999年5月8日京华五乐斋

自序

一

这是一种危险的思想……人类在这个地球上存在的合法性。这是一类危险的人，他们人数虽少，却企图改变世界，竟然伙同野兽向人类挑战，控告人类的文明，妄图使人类与野兽平起平坐！

可一个六岁的中国小童海歌，却天生听得懂鸟的语言。在美国夏威夷的库希尔小学，他与一伙红黑白黄赭的彩色儿童一起领略鲸鱼的生命之妙，他们的生离死别，他们演出的动人歌剧。这些都演绎成一个新渔夫和金鱼的故事，它向凶残愚钝的人类发出世纪末的信号：

“人从来不是上帝惟一的选民。在挪亚方舟里，人只是少数。”

二

我们这一辈人，蹚过了“文化革命”的血河，内心就有了深深的忧患意识。这是人生哲学，有时，你会想一些平常人以为匪夷所思的事情。

俄罗斯作家亚历山大·索尔仁尼琴在《牛犊顶橡树》里谈到，解冻小说《伊凡·杰尼索维奇的一天》的出版经历，正像一则寓言：狐狸对农夫说，你就让我把前腿放到你的车上就行，我自己能跳上车。

在纯文学不被看好的今天，我问自己，你究竟为什么要写这样一本一看题目就认为不赚钱，没有“卖点”的小说呢？

阿瑟·米勒曾说，他写作时，如果还没有一个清晰可见的主题，却已经有一种无法形容的新形式感觉，他写的将是舞台上从未出

6 鲸鱼的歌剧

现过的戏剧，一想到这里，他就感到性欲冲动。

我写《鲸鱼的歌剧》时，也时常感到莫名其妙的冲动。这是一种掺杂着使命感和歌唱欲望的戏剧感觉，一句话，极乐的感觉。

我像俄谚里的那只狐狸，请求出版社让我把前腿放到车上。我相信《鲸鱼的歌剧》会吸引很多高尚读者。

三

那是在美国，在加利福尼亚去俄勒冈的太平洋观光火车上，我那在美国上小学的儿子听到广播说，这一带海面是灰鲸出没之所。灰鲸曾经两次被人类残暴地灭绝，却又不可思议地神奇地复活。这些海上重型骑兵每年从墨西哥的巴哈—加利福尼亚，经过加利福尼亚和俄勒冈，去俄罗斯的堪察加，经过风急浪险的白令海峡，来到阿拉斯加的赫德逊海湾。

它们每天航行一百英里，不间断地行进六十天，只为参加一场鲸鱼的鸡尾酒会。这可不是什么调侃！说“鸡尾酒会”是因为它们在北极圈内被称做“汤锅”的海湾里自由地吞咽极地磷虾、小青鱼和鳀鱼——这些冷盘正是纽约曼哈顿高雅俱乐部鸡尾酒会的当令开胃菜：鲜虾沙拉和鱼子酱。

我心里暗暗吃惊。为参加这场聚会，它们长途跋涉四五千英里，每年打一个来回，行程达一万英里。想想看，如果人类每年都修建一座万里长城的情景！

这鲸鱼远航的景象，我们那次没有看到，因为这已经成为只有幸运者偶然遇到的好运气了。

我注意到，一路上我六岁的儿子一直在与一个美国人谈话。他们的谈话如此热烈，以至于我都插不上嘴。

后来，这小童向我提了个奇怪的问题：“你知道鲸鱼做爱吗？”

我不知道！我坦白承认。因为我从来不想了解一个六十吨重、八十英尺长的庞然大物的床第之欢。

儿子说，那个谈话者是医生，是一位“爱鲸骑士”，每年都乘火

车来看鲸鱼。可惜这种机会越来越少了！

后来，儿子给父亲（而不是相反！）上了一堂关于鲸鱼的课。这引发了我的好奇心，于是，我一有机会就在图书馆里阅读有关鲸鱼的故事。读了这么多书，看了那么多美妙无比的 PBS 动物世界纪录片，我这才知道，鲸鱼这种灵性物种已经快被人类杀光了！

此时，我已经能够理解六岁小童问我的问题。这是一个斯芬克斯式的生死谜咒。每年有两个月，灰鲸在它们仅存的栖息地巴哈—加利福尼亚进行交配。这两个月中，它们如醉如痴地沉溺在天伦之乐中，甚至不肯停下来吃一口饭。

我想，它们这么忙着传宗接代，除了它们有权利如此潇洒豪放地享受生命外，怕是因为连鲸鱼自己都不知道自己还能活多久。在这个世纪，人类已经有过两次将它们斩尽杀绝的罪恶纪录。

这种坚忍和对生命的追求感动了我，我产生了阿瑟·米勒那一类冲动：“我要歌颂他们！”

四

隐喻，像一个巫帷面具，一个印第安神祇，呼唤情深意切的理解。就像爱情和死亡是小说取之不竭的原料，绿色的呼唤已经到来。

请注意反讽的潜台词。人类对整个星球施加的暴力，持续不断无情掠夺，我反思。是思考道义的时候了！尽管这是孤独的思考，危险的思考。

但这些危险的人头脑中的危险思想像放射性花粉，有巨大的看不见的当量，宣泄着古老人文道德哲理，正在影响着世界。这个世纪人类不仅互相杀戮，还企图杀光所有比我们还美丽的动物。人类凭什么就有权对野兽实行种族灭绝呢？那绿色和平爱鲸小童听见，除人类以外，地球上所有动物都在齐声呼喊：“我控诉！”

大部分人还没有听见这种开除人类球籍的动议。他们说他们不是尼尔斯，听不懂鸟的语言。

五

哦,童话。一个编者对我说。你是在说鲸鱼不仅会说话,而且会唱歌吗?

这不是童话,我说。鲸鱼说兔子和乌龟赛跑的寓言,有时也适用于人类。带着对陆地的仇恨,鲸鱼游向大海深处。正像普希金的诗,贪婪的老太婆妄想奴役小金鱼,到头来她面前仍旧是一只破盆。

这老太婆的名字就叫“人类”。

六

我要向你坦白,这正是我努力体会的孤独的哲学观点,我无意向你灌输任何说教。

我要说的是,我已经听见鲸鱼这种美丽聪颖的物种向我哀泣:“请别杀我!”我想哭,我想笑,我想向他们保证:我永远爱你!

借用罗伯特·杜弗斯评德莱塞的《美国的悲剧》的话,这本书不是那种推荐给心灵疲惫的商人炉畔消遣的手边读物。作为对美国民族性阴谋一面的揭露图像,它要求人们加以注意。

请关心地球的未来!

请关注这些生命!

唐交东
1999年4月

语 源*

在你着手教别人,教他们怎样用我们的语言来叫鲸鱼时,由于无知,把H这个字母给撂了,你搞错了,光是这个字母,就几乎可以使这个词儿具有重要意义。

——哈克鲁特

鲸

瑞典和丹麦文为 hval。这种动物是以其滚圆而得名的;因为在丹麦文中, hvalt 就是弓形和窟窿形之意。

——韦氏字典

鲸

更直接地来自荷兰文和德文的 Wallen;古英语 Walwian,滚动,打滚之意。

——理查逊字典

* 引自赫尔曼·麦尔维尔著《白鲸——莫比—迪克》,曹庸译,上海译文出版社1982年版。

辞源释意

𩶑	希伯莱文
χητος	希腊文
Cetus	拉丁文
Whcei	古英文
Hvalt	丹麦文
Wal	荷兰文
Hwal	瑞典文
Whale	冰岛文
Whale	英文
Baleine	法文
Ballena	西班牙文
Pekee-Nuee-Nuee	斐济语
Pehee-Nuee-Nuee	埃罗曼戈安语*

* 埃罗曼戈安系南太平洋上一小岛。

鲸鱼辞典

当你读这本小说时,当你被各种各样的鲸鱼名称搞得昏头昏脑时,别忘了浏览一下《鲸鱼辞典》。

当你走进图书馆,问那些可怜的图书管理员,可有《鲸鱼辞典》?他们可能会对你说,没有,不知道,找不到,或说,难道鲸鱼的名字也值得编一本辞典吗?

我绝无戕害学问,辱命斯文之意,只想向有兴趣读这本小说的读者提供歌脚之处。尽管麦尔维尔在《白鲸》里网罗了莫比一迪克的许多族类,达几十种之多,但在本书中,我只谈参加歌咏比赛的鲸鱼,尤其是参加歌剧节的鲸类……以下名词,为读者阅读时方便而罗列。另外,这些英文、拉丁文、中文名词本身,难道不比音乐还动听吗?

我敢保证,连语言大师塞缪尔·约翰逊* 博士看到这里,也会莞尔一笑哩。

鲸(Jing)

哺乳纲,鲸目。完全水栖哺乳动物。外形似鱼,大小随种类而异,最小的只有一米左右,最大的可达百米。头大,眼小;耳壳完全退化。颈部不显。前肢呈鳍状,后肢退化;有的背上有鳍;尾呈水平鳍状。有齿或无齿。鼻孔一或二个,开于头顶。成体全身无毛(有许多种类只有嘴边尚存若干毛)。皮肤下有一层脂肪,借以保温及减少身体比重。用肺呼吸,在水面吸气后即潜入水中,可潜泳

* 塞缪尔·约翰逊(Samuel Johnson, 1709~1784):英国文学家,辞典编纂学者。他编的第一本辞典于1755年出版。